

VISUM ZUM BESUCH EINES DEUTSCH-SPRACHKURSES
VISA TO VISIT A GERMAN LANGUAGE COURSE
德语语言课程签证

SCHENGEN VISA C (until 3 months) or VISA D (from 3 to 6 months)
LISTE DER GEFORDERTEN DOKUMENTE / LIST OF SUPPORTING DOCUMENTS

	APPLICANTS NAME: 申请人姓名:	PASSPORT NUMBER: 护照号码:			
1	ANTRAGSFORMULAR / VISA APPLICATION FORM To be fully completed (preferable PRINT) in English or German language. Personally signed by the applicant (minors - below 18 - must be signed by a parent or legal guardian) 签证申请表 一张用英文或者德语填写的申请表, 申请表必须完整、如实填写 (建议机打), 申请者本人在指定的位置签名, (18 岁以下未成年人则必须加上父母或法定监护人的签字) Schengen Visa C: http://www.austriavisa-china.com/pdf/Schengen-Visa-Beijing.pdf Visa D: http://www.austriavisa-china.com/pdf/Visa-D-Beijing.pdf		YES <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>
2	ZWEI PASSBILDER / TWO RECENT PASSPORT PHOTOGRAPHS Colour, 35x45mm, white background, undamaged, no headpiece 两张护照尺寸近期照片 35x45mm, 白底彩照, 无损坏, 不可配戴帽子 http://www.icao.int/Security/mrtd/Downloads/Technical%20Reports/Annex_A-Photograph_Guidelines.pdf		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	REISEPASS / PASSPORT Issued within the previous 10 years. Minimum two blank pages. Valid for at least 3 months beyond the validity of your visa request. PP must be signed by its owner. Copy of data page; copies of pages showing visas and/or exit/entry stamps. <i>If applicable: submission of previous passport(s) is appreciated</i> 护照 十年内签发的有效护照, 至少连续两页空白页。签证到期后护照的有效期至少 3 个月有效。由申请人签字, 首尾页的复印件以及使用过所有页的复印, 建议提交旧护照。		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	REISEKRANKENVERSICHERUNG / MEDICAL INSURANCE Minimum coverage of EUR 30.000 for medical costs and repatriation. Valid in all Schengen Countries during the validity of the visa requested. Your visa will be issued considering a grace period of 15 days. It is recommended that travel insurance be completed for a period of 15 days longer than the actual travel period! 医疗保险 足够支付在事故及疾病情况下的医疗和转运费用, 保险数额为每人至少 30000 欧元。覆盖整个申报国家, 签证有效期内有效。您的申报签证在签发时会延长 15 天的有效期。建议您的保险也比实际停留日期多 15 天。		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	BEARBEITUNGSGEBÜHR / VISA APPLICATION & SERVICE FEE Schengen Visa C: equivalent of EUR 60 resp. National Visa D: equivalent of EUR 100 in Renminbi (RMB) <i>In case of a scholarship by an approved Austrian institution (f.e. ÖAD) the application fee can be waived.</i> Our contractual service provider (VFS.Global) charges an additional service fee equivalent to EUR 30 签证申请费用 申报签证: 60 欧元等值的人民币。D 类签证: 100 欧元等值的人民币。如有被认可的奥地利机构 (如 ÖAD) 的奖学金, 签证费可以免除。签证中心 (VFS.Global) 将收取 30 欧元等值的人民币作为服务费。		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	HUKOU und/and ID-CARD (ORIGINAL AND COPY) Copies of all printed pages of the Hukou (a <u>voluntary</u> translation is welcome) The originals of Hukou and ID-card are returned at the Visa Application Center 户口本和身份证 (原件和复印件) 身份证和户口本所有使用页的复印件 (欢迎自愿提供翻译件)。户口本和身份证原件将在签证中心退还。		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	VOLLSTÄNDIGER TABELLARISCHER LEBENS LAUF / COMPLETE CURRICULUM VITAE (CV) In German or English language 完整的个人简历 用德语或英语		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	BEGRÜNDUNG DES ANTRAGSTELLERS / EXPLANATORY STATEMENT The applicant's motivation explaining the reason for the acquisition of the German language (with translation in German or English language) 解释声明 阐述申请人的动机、学习德语的原因 (需有德语或英语翻译)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	NACHWEIS ÜBER DIE BISHERIGE AUSBILDUNG / PROOF OF PREVIOUS EDUCATION School and/or study certificate and/or vocational education (with translation in German or English language) 过往教育证明 学校和 (或) 学习证明和 (或) 职业教育 (需有德语或英语翻译)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	ZULASSUNG DER ÖSTERREICHISCHEN SPRACHSCHULE / UNIVERSITÄT ADMISSION OF THE AUSTRIAN LANGUAGE SCHOOL / UNIVERSITY		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

VISUM ZUM BESUCH EINES DEUTSCH-SPRACHKURSES
VISA TO VISIT A GERMAN LANGUAGE COURSE
德语语言课程签证

SCHENGEN VISA C (until 3 months) or VISA D (from 3 to 6 months)
LISTE DER GEFORDERTEN DOKUMENTE / LIST OF SUPPORTING DOCUMENTS

Including study program, study objective and proof of the paid course fee
 语言学校/大学的录取通知书 包含学习项目、学习目标和课程缴费证明

- | | | | | |
|-----------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 11 | NACHWEIS ÜBER DIE FINANZIERUNG DES AUFENTHALTES
PROOF OF THE FINANCING OF THE STAY (travel, living costs, rent etc.)
资金证明 (旅行、生活费用, 房租等) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12 | NACHWEIS DER BONITÄT DES ANTRAGSTELLERS / PROOF OF SOLVENCY OF APPLICANT
Accounts statement from the applicant's salary account and other ongoing expenses of the last three months, showing regular income for the maintenance of livelihood in China issued and stamped by the bank.
The name of the applicant must clearly appear on the statement. NO credit card statements.
申请人偿付能力证明 申请人近三个月工资账户及其他持续收支的对账单, 由银行出具并盖章, 能显示其维持在中国生计的固定收入, 申请人姓名需清晰体现在对账单上。不接受信用卡对账单。
Oder/or/或者: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13 | Elektronische Verpflichtungserklärung (EVE) / ELECTRONIC LETTER OF GUARANTEE
Committed by an Austrian citizen or permanent resident of Austria.
电子担保函 由奥地利公民或永久居民承担
Detailed Information: http://www.bmi.gv.at/cms/BMI_Fremdenpolizei/einreise_visa/Visum_6.aspx | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 14 | BEI MINDERJÄHRIGEN / MINORS
Notarized declaration of consent of the person having the care and custody of the child in German or English language, detailing: <ul style="list-style-type: none"> - The first and last name and date of birth of the person concerned and the child - The consent of the person entitled to care (f.e. parent/s) to allow the minor travel to and stay in Austria and other Schengen Member States together with the custodian - Copy of passport of the custodian - Copy of Schengen Visa or proof of permanent residency in Austria (if applicable) - Notarized copy of birth certificate of the minor together with translation in German or English language 未成年人 其监护人出具的许可声明书 (需公正, 用德语或英语) 详述: <ul style="list-style-type: none"> - 该未成年人及相关人员的全名、生日 - 监护人 (如父母) 的许可, 同意该未成年人跟随被委托人到奥地利及其他申根国家旅行居住 - 被委托人的护照复印件 - 被委托人申根签证或长期居住许可 (如适用) 复印件 - 未成年人出生证明公证书, 需有德语或者英文翻译 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 15 | LETTER OF AUTHORIZATION FOR VISA APPLICATION / PASSPORT RETURN
IF APPLICABLE! Passport/ID-card of representative (original shall be returned at VAC!)
签证申请/护照返还委托书 如适用! 代理人护照/身份证复印件 (原件应在签证中心被退回) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 16 | PERSONAL LETTER IN SUPPORT OF YOUR APPLICATION
VOLONTARILY! In case of unusual/odd conditions to provide an additional understanding of your application to the Embassy.
支持申请的个人解释信件 (英文或德文) 自愿递交! 适用于非寻常/特殊的申请, 以向使馆进行进一步的说明。 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

VISA Fee (签证费)	
Service Fee (服务费)	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)	

 Applicant's Signature (申请人签名)

 Name stamp & Signature of Processing Officer
 (资料受理员签名)

 Date / 日期

 BIO Data QC

 Application QC